

INFORMAȚII PERSONALE


PRENUME / NUME **Carmen Gabriela POPA**

EXPERIENȚA
PROFESIONALĂ

Perioada	Septembrie 2025 - Prezent
Postul ocupat	Cadru didactic asociat – Facultatea de Științe și Litere „Petru Maior” (plata cu ora)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade”
Principalele atribuții	<ul style="list-style-type: none"> - Susținerea seminarelor și a activităților practice pentru disciplinele de limba italiană, în cadrul programului de studii Limbi Moderne Aplicate; - Elaborarea materialelor didactice și evaluarea activității studenților; - Îndrumarea studenților în procesul de învățare și dezvoltare a competențelor lingvistice și de comunicare; - Participarea la activități academice și administrative specifice facultății.
Perioada	Martie 2025 - Prezent
Postul ocupat	Bibliotecar
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș Str. Bodoni Sandor 3-5
Principalele atribuții:	Gestionarea resurselor și colecțiilor, acordarea de asistență de

	specialitate studenților și cadrelor didactice pentru căutarea informațiilor, folosirea cataloagelor online sau a bazelor de date academice, ajutor la organizarea spațiului bibliotecii și la buna funcționare a serviciilor de sală de lectură, implicare în activități academice și culturale.
Perioada	Octombrie 2016 - Martie 2025
Postul ocupat	Secretar Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic – studenți italieni
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș Str. Bodoni Sandor 3-5
Principalele atribuții:	Coordonarea procesului de înscriere a studenților italieni la programul de studii psihopedagogice, Nivel I și II postuniversitar, înregistrarea, păstrarea și arhivarea tuturor documentelor, întocmirea evidenței rezultatelor școlare ale studenților, redactarea și trimiterea diverselor înștiințări prin e-mail, în limba italiană, gestionarea răspunsurilor studenților, coordonarea activităților didactice la nivelul platformei Microsoft Teams, menținerea unei comunicări continue între studenții italieni și cadrele didactice.
Perioada	Septembrie 2017 - Prezent
Postul ocupat	Traducător limba italiană
Numele și adresa angajatorului	Societatea Eurouniversity din Italia, Indirizzo: 89127 - Via Diego Vitrioli 12, Reggio Calabria, Italia
Atribuții	Traduceri autorizate ale documentației școlare (programe analitice, adeverințe și alte documente școlare)
Perioada	Octombrie 2020 - Februarie 2021
Postul ocupat	Translator Centrul de Dezvoltare Inovativă Informatizată (CDII) în cadrul proiectului „Practica Inovativă a Studenților – UDC”, Cod SMIS proiect: POCU 626/6/13/130510, Beneficiar: Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș
Numele și adresa angajatorului	strada Bodoni Sandor 3-5
Atribuții	Asigurarea bunei funcționări a departamentului și întocmirea corectă a tuturor actelor necesare, redarea, în scris sau oral, a unui text dintr-o limbă sursă într-o limbă țintă, dar și bidirecțional.
Perioada	Octombrie 2016 – Martie 2025
Postul ocupat	Interpret limbă italiană
Nume/adresa angajator	Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș, strada Bodoni Sandor 3-5
Atribuții	Asistență la orele din cadrul programului de pregătire psihopedagogică a studenților italieni și facilitarea înțelegerii noțiunilor transmise, prin traducerea acestora din limba română în limba italiană. Facilitarea relațiilor dintre Universitate și colaboratorii italieni.
Perioada	Septembrie 2013 - Octombrie 2016
Postul ocupat	Învățătoare titulară
Numele și adresa angajatorului	Școala Gimnazială „Gheorghe Șincai”, Râciu, județul Mureș

Atribuții	Coordonarea activității școlare în învățământul primar.
Perioada	Septembrie 2001 - Septembrie 2010
Postul ocupat	Mediator cultural
Numele si adresa angajatorului	Cooperativa „Tre Stelle”, Sangiovanni Lupatoto (VR), Italia
Atribuții	Consilierea, îndrumarea cetățenilor români în ceea ce privește integrarea copiilor în mediul preșcolar.
Perioada	Septembrie 1994 - Iunie 2000
Postul ocupat	Învățătoare titulară
Numele si adresa angajatorilor	Septembrie 1996 - Iunie 2000 , Școala Generală Nr. 8, Târgu Mureș Strada Bărağanului, nr. 2B, Târgu Mureș Septembrie 1994 - Iunie 1996 , Școala Generală Țigmandru județul Mureș, strada Principală, nr. 65
Atribuții	Coordonarea activității școlare în învățământul primar.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Perioada	Septembrie 2022 – Decembrie 2025
	Urmarea și finalizarea cursurilor Școlii Doctorale de Litere, Științe Umaniste și Aplicate, în cadrul Universității de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade”, Târgu Mureș
	Domeniul de doctorat: FILOLOGIE
	Coordonatori de doctorat:
	Conf. univ. dr. habil. Dumitru-Mircea BUDA (septembrie 2022 – august 2024)
	Prof. univ. dr. habil. Dorin Ștefănescu (septembrie 2024 – decembrie 2025)
Perioada	Iulie 2022 – iulie 2025
	Urmarea și finalizarea cursurilor Facultății de Științe și Litere, programul de studii Limbi moderne aplicate (italiană-germană), în cadrul Universității de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „Gheorghe Emil Palade”, Târgu Mureș
Perioada	Februarie 2021 - Iunie 2021
Certificat	Certificarea în profesia didactică, Nivelul II postuniversitar
	Certificat Seria Ag, Nr. 0028228
Numele instituției absolvite	Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș, Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, strada Bodoni Sandor, 3-5, Târgu Mureș
Adresa	
Competențe/Disciplină studiate	Discipline studiate: Psihopedagogia adolescenților, tinerilor și adulților; Proiectarea și managementul programelor educaționale; Didactica domeniului și dezvoltări în didactica specializării; Practică pedagogică în învățământul liceal; Consiliere și orientare; Sociologia educației.
Perioada	Octombrie 2018 - Iulie 2020
Diploma	Master în „Gestiunea Financiară a Afacerilor”
	Diplomă Serie: MA, Nr. 0274480

Nume instituție / adresa	Universitatea „Dimitrie Cantemir” din Târgu Mureș, strada Bodoni – Sandor, 3-5
Perioada	Decembrie 2016
Certificat	Traducător și interpret pentru limba italiană - Autorizație Nr. 38345
Emitent	Ministerul Justiției, România
Perioada	August 2016
Certificat	Traducător în domeniul Științe juridice. Certificat de traducător în domeniul Științe juridice, din limba română în limba italiană - Seria E Nr. 0725
Emitent	Ministerul Culturii, România
Perioada	Iunie 2014
Certificat	Traducător în domeniul Științe juridice. Certificat de traducător în domeniul Științe juridice, din limba italiană în limba română - Seria E Nr. 0044
Emitent	Ministerul Culturii, România
Perioada	Iunie 2012
Certificat	Traducător în domeniul Literatură, din limba română în limba italiana și din limba italiană în limba română Certificat de traducător Seria D Nr. 0000123
Emitent	Ministerul Culturii și Patrimoniului Național, România
Perioada	Iunie 2010
Certificat	Certificat de Cunoaștere a Limbii Italiene, nivelul C1 (CELI 4) <i>Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana</i> , Matricola 10072856
Emitent	Università Per Stranieri di Perugia, Italia
Perioada	Octombrie 2005 - Iulie 2008
Diploma	Licențiat în Științe Economice, domeniul Administrarea Afacerilor Seria A, Nr. 0142302
Numele instituției absolvite/ adresa	Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, România Bulevardul Victoriei 10, Sibiu, 550024
Perioada	Iulie 1996
Diploma	Obținerea definitivării în învățământ, specialitatea Învățători
Emitent	Certificat Nr. 1278/27.12.1996, începând cu data de 1 septembrie 1996 Ministerul Învățământului, Ordinul Ministrului Învățământului Nr. 6170/1996
Perioada	Septembrie 1989 - Iunie 1994
Diploma	Diploma de bacalaureat. Profil pedagogic-învățători
Numele instituției absolvite/ adresa	Școala Normală „Mihai Eminescu” din Târgu Mureș Str. Alexandru Papiu Ilarian, 37, România

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)	Limba română				
Alte limbi străine cunoscute	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Italiană	Avansat	Avansat	Avansat	Avansat	Avansat
Certificat de competență lingvistică – Nivel C1					
Engleză	Mediu	Mediu	Începător	Începător	Mediu
Germană	Mediu	Avansat	Începător	Începător	Mediu
	Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat (Cadrul european comun de referință pentru limbi străine)				
Competențe și abilități sociale	<p>Comunicare academică și interculturală: Abilități excelente de comunicare și relaționare, dezvoltate în special prin lucrul direct și constant cu studenții internaționali (programele de Medicină în limba engleză/italiană, programele postuniversitare);</p> <p>Sinergie și spirit de echipă: Experiență consolidată în proiecte de echipă și activități de secretariat departamental sau comisii academice;</p> <p>Inteligență emoțională și climat educațional: Capacitate dovedită de a construi și menține un climat psihosocial deschis, empatic și incluziv în mediul universitar, favorabil învățării și performanței;</p> <p>Motivație și reziliență: Orientare intrinsecă spre excelență academică, autodepășire și adaptabilitate la dinamica cerințelor din învățământul superior.</p> <p>Consiliere lecturală și biblioterapie aplicată: Abilități avansate de ghidare și sprijin personalizat acordat utilizatorilor (studenți și cercetători) în identificarea resurselor de lectură, utilizând cartea ca mediator activ al stării de bine și al echilibrului emoțional, dar și ca mijloc de informare.</p>				
Competențe organizaționale/manageriale	<p>Managementul resurselor și planificare: Competențe avansate în planificarea, coordonarea și evaluarea eficientă a resurselor de timp, materiale și umane în cadrul activităților didactice;</p> <p>Managementul activităților extracurriculare: Experiență în organizarea de evenimente științifice și culturale, workshopuri, conferințe și manifestări dedicate studenților.</p> <p>Managementul informației și al structurilor documentare: Competențe solide în organizarea științifică a colecțiilor de carte, dezvoltarea fondului documentar, evidența, gestionarea bazelor de date și coordonarea fluxurilor de utilizatori specifice unei biblioteci universitare.</p>				
Competențe dobândite la locul de muncă	Competențe lingvistice aplicate: Atingerea unui nivel avansat (C1/C2) de fluentă în limba italiană, rafinat prin predare, cercetare și interacțiune continuă cu studenții nativi;				

	<p>Coordonare și monitorizare academică: Abilități consolidate în gestionarea fluxurilor administrative și a comunicării tripartite: profesori – studenți – conducerea Universității;</p> <p>Flexibilitate didactică: Experiență practică în organizarea, monitorizarea și livrarea activităților didactice atât în format fizic (on-site), cât și în mediul virtual (on-line, utilizând platforme dedicate de e-learning.</p> <p>Expertiză în cercetare documentară și info-literacy: Stăpânirea tehnicilor de indexare și a metodelor avansate de căutare în cataloage electronice (OPAC) și rețele internaționale de biblioteci, esențiale în asistarea studenților pentru redactarea lucrărilor științifice sau de licență.</p>
Competențe informatică	<p>Instrumente de productivitate: O bună cunoaștere și utilizare avansată a suitei Microsoft Office™ (Word, Excel, PowerPoint);</p> <p>Platforme educaționale și de conferință: Utilizarea curentă a sistemelor de management al învățării (LMS) și a platformelor de comunicare online (Webex, Microsoft Teams, Zoom) necesare în procesul didactic modern.</p> <p>Operare sisteme integrate de bibliotecă și baze de date: Utilizarea programelor specifice de biblioteconomie, gestionarea resurselor electronice (e-books, reviste electronice) și competențe în navigarea platformelor de indexare științifică</p>
Permis de conducere	Categoria B
Hobby-uri	Biblioterapia și lectura de specialitate (analiza impactului literaturii asupra stării de bine), muzica, activitățile sportive

ACTIVITATE ȘTIINȚIFICĂ

CĂRȚI

A. CĂRȚI DE AUTOR ÎN LIMBA ITALIANĂ.

1. *Ritradurre Gabriele D'Annunzio: un esperimento poetico*, Editura Casa cărții de știință, Cluj Napoca, 2025, ISBN 978-606-17-2563-2.
2. *Metodologie alternative per lo studio dei testi antichi*, Editura Casa cărții de știință, Cluj Napoca, 2025, ISBN 978-606-17-2562-5.

B. CARTE DE AUTOR DERIVATĂ DIN TEZA DE DOCTORAT.

3. *Dragostea ca biblioterapie în literatura modernă*, Colecția Editorială Teze de Doctorat, Editura University Press, Târgu Mureș, 2026, ISBN 978-973-169-980-6.

ARTICOLE

1. **Articol:** *Study on the orthoepic assimilation process of the Italian language by Italian students from medicine programs*, în vol. THE OPPORTUNITIES OF MULTIDISCIPLINARY KNOWLEDGE, Filodiritto Editore, Bologna, 2023, p. 379. <https://cantemir.ro/wp-content/uploads/2023/03/GY21-e-book-Opportunities-Targu-Mures.pdf>. ISBN 979-12-80225-54-2. DOI: 10.26352/GY21_CHALLENGES-2022.

2. **Articol:** *Romanian-italian language interfaces. Case study*, în vol. THE OPPORTUNITIES OF MULTIDISCIPLINARY KNOWLEDGE, Filodiritto Editore, Bologna, 2023, p. 384. <https://cantemir.ro/wp-content/uploads/2023/03/GY21-e-book-Opportunities-Targu-Mures.pdf>. ISBN 979-12-80225-54-2. DOI: 10.26352/GY21_CHALLENGES-2022.
3. **Abstract:** *About people*, în vol. Book of abstracts, la INTERNATIONAL CONFERENCE OF PHD STUDENTS AND DOCTORS, UMFST, Târgu Mureș, 2022, p. 144. <https://zilele.umfst.ro/3d-flip-book/book-of-abstracts-2022/>.
4. **Articol:** *Christian Literature and the Elements of Quality Writing*, în vol. IDENTITIES IN THE SPOTLIGHT. DIALOGUE IN A GLOBAL WORLD. LITERATURE, Editura Arhipelag XXI Press, Târgu Mureș, 2023, p. 234. <https://asociatia-alpha.ro/gidni/10-2023/GIDNI-10-Lite-b.pdf>.
5. **Articol:** *Alternatives for interpreting the medical text from italian into romanian*, în vol. IDENTITIES IN THE SPOTLIGHT. DIALOGUE IN A GLOBAL WORLD. LITERATURE, EDITURA ARHIPELAG XXI PRESS, Târgu Mureș, 2023, p. 242. <https://asociatia-alpha.ro/gidni/10-2023/GIDNI-10-Lite-b.pdf>.
6. **Articol:** *The imagination and the literary creation*, în vol. JRLS 34/2023, p. 561. <https://asociatia-alpha.ro/Jrls/034-2023/Jrls-034-076.pdf>.
7. **Abstract:** *The healing word. therapy through reading*, la în vol. INTERNATIONAL CONFERENCE OF PHD STUDENTS AND DOCTORS, UMFST, Târgu Mureș, 2023, Book of abstracts, p. 209. <https://zilele.umfst.ro/3d-flip-book/book-of-abstracts-2023/>.
8. **Articol:** *Franco Moretti – on literary survival*, în vol. NEW PERSPECTIVES ON MULTUCULTURALITY: LITERATURE AND DIALOGUE. LITERATURE, ARHIPELAG XXI PRESS, 2023, p. 170. <https://asociatia-alpha.ro/ldmd/11-2023/LDMD-11%20Lite%20a.pdf>.
9. **Articol:** *Hypostases of romanian female prose in the twentieth century*, în vol. JRLS 35/2023, p. 587. <https://asociatia-alpha.ro/Jrls/035-2023/Jrls-035-082.pdf>.
10. **Articol:** *L'effetto della letteratura sul lettore* în vol. THE POWER OF DIALOG IN A GLOBALIZED WORLD. LITERATURE, Arhipelag XXI Press, 2024, p. 384. <https://asociatia-alpha.ro/gidni/11-2024/GIDNI-11-Lite-a.pdf>.
11. **Articol:** *Tempo, memoria e letteratura* în vol. CONFERINȚEI STUDENȚILOR ȘI MASTERANZILOR ȘTIINȚA ÎNTRE INTERDISCIPLINARITAE ȘI GLOBALIZARE, Editura Universitară, 2024, p. 202. <https://www.editurauniversitara.ro/personalitati-si-evenimente-academice-39/stiinta-intre-interdisciplinaritate-si-globalizare-conferinta-studentilor-si-masteranzilor-de-la-universitatea-dimitrie-cantemir-din-targu-mures.html?srsId=AfmBOorCjFRFShiSMTxwQZv10hBkxOfogSSJ4rfCRpVB-paWiP1zxsZ3>.
12. **Articol:** *Adapting the Language of Bibliotherapy within the Romanian Framework*, în vol. DU GLOBAL AU LOCAL. UNE INCURSION DANS LA TERMINOLOGIE, LA TRADUCTION SPÉCIALISÉE ET LES DISCOURS ACTUELS. FROM GLOBAL TO LOCAL A FORAY INTO TERMINOLOGY, SPECIALIZED TRANSLATION AND DISCURSIVE PATTERNS OF TODAY, Colecția Editorială Ars Traducendi, Editura Presa Universitară Clujeană & University Press Târgu Mureș, 2026, p.133, ISBN 978-606-37-2921-8 & ISBN 978-973-169-971-4

EVENIMENTE NAȚIONALE

13. **Prezentare** personală în cadrul evenimentului organizat cu ocazia Zilei Internaționale a Cărții, cu denumirea BIBLIOTERAPIA – O ÎNTÂLNIRE-DEZBATERE DESPRE CARTE, CA MEDIATOR AL STĂRII DE BINE, UMFST, 23 aprilie 2024.
14. **Participare** la CORSO DI FORMAZIONE, LA DIDATTICA DELLA LINGUA E LETTERATURA ITALIANA IN MOVIMENTO. METODOLOGIA, FONTI DIGITALI E PIATTAFORME PER UNA DIDATTICA DIGITALIZZATA PERFORMANTE, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 4-6 mai 2023.
15. **Workshop** cu tema TEMPO E MEMORIA în cadrul SESIUNII DE COMUNICĂRI ȘTIINȚIFICE A STUDENȚILOR UDC DIN TÂRGU MUREȘ, 13-14 mai 2024.
16. **Sesiune de comunicări.** Prezentare cu tema *Ipostaze ale prozei feminine italiene din secolul XX* – prezentare generală în cadrul SESIUNII ANUALE DE COMUNICĂRI ȘTIINȚIFICE ALE STUDENȚILOR, MASTERANZILOR ȘI DOCTORANZILOR, TEXT: ORGANIZARE, ARGUMENTARE, INTERPRETARE, EDIȚIA A XX-A, UNIVERSITATEA OVIDIUS DIN CONSTANȚA, FACULTATEA DE LITERE, DEPARTAMENTUL DE FILOLOGIE ROMÂNĂ, LIMBI CLASICE ȘI BALCANICE, 17-18 MAI 2024.
<https://ovidius.webex.com/webappng/sites/ovidius/dashboard/pmr/marina.capbun>.
17. **Participare** la CORSO DI FORMAZIONE, CREATIVITÀ E INNOVAZIONE NELLA COMUNICAZIONE SCRITTA E ORALE. TECNICHE DISCORSIVE E METODI DI PRODUZIONE SCRITTA, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 3-5 aprilie 2025.

EVENIMENTE INTERNAȚIONALE

18. **Conferință.** CONVEGNO SULLA BIBLIOTERAPIA A VERONA, 15 martie 2024.
19. **Conferință.** TEORIE E PRATICHE INTERNAZIONALI DI BIBLIO/POESIATERAPIA, Verona, 17 novembre 2024. <https://online.anyflip.com/cztgd/ljqs/mobile/index.html>.
20. **Conferință internațională.** Prezentare personală cu titlul *Bibliotherapy – the art of healing through reading* în cadrul celei de-A XIII-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE STUR, CĂLĂTORII ȘI CĂLĂTORII. LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ ÎN CONTACT CU ALTE CULTURI / TRAVELERS AND JOURNEYS. ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE IN CONTACT WITH OTHER CULTURES, 18-19 noiembrie 2024.
Link de conectare: <https://madalinastoica92.my.webex.com/meet/madalina.stoica92>.
21. **Conferință internațională.** Prezentare personală în PLEN cu tema *Între coperte și pixeli. palpabil și impalpabil sau cele două fațete ale evadării*, CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ INTITULATĂ: IMPACTUL DIGITALIZĂRII ȘI AL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE ASUPRA DEZVOLTĂRII SOCIETĂȚII POST-MODERNE PROVOCĂRI ȘI OPORTUNITĂȚI, 25 – 26 noiembrie 2024.
22. **Prezentare personală** cu titlul *Sfumature biblioterapeutiche nello spazio rumeno*, în cadrul SEMINARIO ONLINE SULLA BIBLIOTERAPIA, UNIVERSITA' DI VERONA, 11 februarie 2025.

Data:**25 Mai 2026****Candidat,****Dr. Carmen-Gabriela POPA**